Porównanie tłumaczeń Jana 12:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To zaś mówił, zaznaczając, jaką śmiercią miał umrzeć.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś mówił zaznaczając jaką śmiercią miał umrzeć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział to zaś, by zaznaczyć, jaką śmiercią ma umrzeć.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś mówił dając poznać, jaką śmiercią miał umierać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś mówił zaznaczając jaką śmiercią miał umrzeć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział to, by zaznaczyć, jaką śmiercią ma umrzeć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A mówił to, dając znać, jaką śmiercią miał umrzeć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(A mówił to, oznajmując, jaką śmiercią miał umrzeć.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	(A mówił to, oznajmując, jakową śmiercią miał umrzeć).
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To mówił, oznaczając, jaką śmiercią miał umrzeć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to powiedział, by zaznaczyć, jaką śmiercią umrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To zaś powiedział, dając poznać, jaką śmiercią miał umrzeć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedział to, aby zaznaczyć, w jaki sposób miał umrzeć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak powiedział, aby wskazać, jaką śmiercią umrze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W ten sposób dawał do zrozumienia, jaka śmierć go spotka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, zaprawdę powiadam wam. Jeśli ziarno pszenicy nie zostanie wrzucone w ziemię

[1)] <x>500 18:32</x>

			i nie umrze, zostanie samo, jeśli zaś umrze, przyniesie obfity plon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Говорив це, зазначуючи, якою смертю мав умерти.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	To właśnie zaś powiadał oznaczając sygnałem od bogów którą śmiercią przedtem miał planowo obecnie odumierać.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mówił to dając znak, jaką śmiercią miał umrzeć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział to, aby wskazać, jakiego rodzaju śmiercią umrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To zaś powiedział w tym celu, żeby wskazać, jaką śmiercią ma umrzeć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mówiąc o podniesieniu, dał im do zrozumienia, w jaki sposób umrze.